

## DATI PERSONALI E POSIZIONE ACCADEMICA

ELENA PISTOLESI

Professoressa Associata di Linguistica italiana (L-FIL-LET/12).

### Posizioni precedenti

Ricercatrice di Linguistica Italiana (L-FIL-LET/12) dal 1 ottobre 2002 presso a Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Trieste, confermata in ruolo dal 6 ottobre 2005.

Dal 21 dicembre 2009 in servizio presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, ora Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali, dell'Università di Modena e Reggio Emilia.

Vincitrice dell'idoneità a Professore associato nella valutazione comparativa bandita dall'Università degli Studi di ROMA "Tor Vergata" (data di certificazione regolarità degli atti: 25/08/2010).

Dal 1 settembre 2013 Professoressa Associata di Linguistica italiana presso l'Università di Modena e Reggio Emilia.

*Settembre 2011 – Febbraio 2012: Visiting professor* presso il Dipartimento di Filologia Catalana della Universitat de Barcelona (UB) con una borsa di ricerca di durata semestrale finanziata dall'AGAUR (L'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca) della Generalitat de Catalunya.

## STUDI E FORMAZIONE

1998 – Dottorato di ricerca in «Linguistica italiana: sincronia e diacronia» presso l'Università di Firenze. Tesi di dottorato dal titolo: «La versione del *De vulgari eloquentia* di Dante nell'opera di Celso Cittadini. Edizione e studio» (relatrice: prof.ssa Teresa Poggi Salani).

1992 – Laurea in Lettere con votazione 110/110 e lode conseguita presso l'Università di Pisa in *Storia della lingua italiana* con una tesi sulla fortuna delle tesi linguistiche di Dante Alighieri dal Tre al Settecento (relatore: prof. Mirko Tavoni).

### Borse di studi e di ricerca

*Novembre 2000 – Ottobre 2002:* Borsa di ricerca, finanziata dalla Fondazione Monte dei Paschi di Siena, per uno studio su «Celso Cittadini e la scuola linguistica senese dal Cinque al Settecento», presso il Dipartimento di Filologia e Critica della Letteratura dell'Università di Siena.

*Dal 1999 al 2001:* Accademia della Crusca. Collaborazione al *Vocabolario del fiorentino contemporaneo* (responsabile: prof.ssa Teresa Poggi Salani) (<http://www.vocabolariofiorentino.it>)

*Febbraio – Luglio 1994:* Borsa di perfezionamento post-laurea all'estero in 'Discipline umanistiche' presso la Universitat de Barcelona; la borsa, bandita dall'Università di Pisa, aveva come oggetto di ricerca il confronto tra le tesi linguistiche di Dante e quelle del filosofo catalano Ramon Llull.

*Aprile – Luglio 1993:* Collaborazione con la casa editrice *Enciclopèdia catalana* di Barcellona per la compilazione di un dizionario multilingue su CD-ROM (catalano, castigliano, inglese e francese). La collaborazione è avvenuta grazie ad una borsa di formazione all'estero bandita, nell'ambito del Progetto CEE COMETT, dal Consorzio UETP-Toscana.

## TITOLI ED ALTRI INCARICHI

2013-2016 – Responsabile per il CdS di Scienze della Cultura delle misure per l'analisi e il contrasto degli abbandoni (questionario, elaborazione dati e proposte).

2016 – Direttrice scientifica della Biblioteca Umanistica dell'Università di Modena e Reggio Emilia.

2016 – Componente del gruppo di lavoro d'Ateneo coordinato dal prof. Marco Sola, delegato del Rettore alla Didattica, per l'aggiornamento della professione docente. Con G.M. Galeazzi (Unimore) ha organizzato la tavola rotonda sul tema: *Interagire, comprendere, comunicare. Proposte per la didattica universitaria* (8 giugno 2016).

2016 – Responsabile della prova di lingua italiana per il test di accesso al CdL di Lingue e Culture e Europee del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali dell'Università di Modena e Reggio Emilia.

2010-2011 – Rappresentante dell'Area delle Scienze umanistiche, politiche e sociali nel Senato Accademico dell'Università di Modena e Reggio Emilia.

## ATTIVITÀ DIDATTICA (dal 2004)

### Università di Modena e Reggio Emilia

- dall'a.a. 2014/15 al 2017/18: *Linguistica italiana*, Corso di Laurea in Scienze della Cultura (9 CFU);
- dall'a.a. 2011/12 al 2016/17: *Linguistica italiana*, Corso di Laurea in Lingue e Culture Europee (9 CFU);
- a.a. 2013-2014 *Storia della lingua italiana*, Corso di Laurea in Scienze della Cultura (6 CFU);
- a.a. 2009/10: *Analisi di testi e scrittura professionale in italiano*, Corso di Laurea Magistrale LICOM (Lingue per la Comunicazione nell'Impresa e nelle Organizzazioni Internazionali) e LIPAC (Lingue per la Promozione di Attività Culturali), Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Modena e Reggio Emilia (8 CFU).

### Università di Trieste

- a.a. 2009/10: *Lingua italiana*, Corso di Laurea in Lettere, Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Trieste (9 CFU);
- a.a. 2008/9, 2006/2007, 2005/6, 2003/4: *Lingua italiana*, Corso di Laurea in Lettere, Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Trieste (6 CFU);
- dal 1/11/2003 al 31/10/2004, dal 28/01/2005 al 31/10/2005, dal 10/02/ 2006 al 31/10/2006: *Lingua italiana* nelle SSIS (Scuole di Specializzazione per l'Insegnamento nella Scuola secondaria), Università di Trieste.

### Dottorato e Master

Dal 2009 al 2013 ha fatto parte del Collegio dei docenti del Dottorato di ricerca in *Scienze Linguistiche e Letterarie* dell'Università di Udine. Ha fatto parte delle commissioni di dottorato in Italia e all'estero.

Dal 2013 fa parte del Programma di Dottorato della Facultat de Filosofia i Lletres de la Universitat d'Alacant (Spagna) *Transferencias Interculturales e Históricas en la Europa Medieval*.

Nel 2013 e nel 2014 ha tenuto il modulo (8 ore) “Registri della lingua italiana” nel Master di II livello in *Traduzione di testi postcoloniali in lingua inglese: editoria, letteratura e cinema* attivato presso il Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica dell’Università di Pisa.

### **Altre esperienze didattiche (selezione)**

2018 – Milano (21 febbraio 2018), «Forme, modelli e funzioni dei testi digitali nell’educazione linguistica», *L’italiano nella scuola secondaria di primo grado: Grammatica, lettura e scrittura*, Winter School, Università Cattolica del Sacro Cuore.

2018 – Pisa (15 febbraio 2018), «Sintassi e interpunzione» in: *Insegnare il lessico e la sintassi*. Ciclo di incontri di formazione e aggiornamento per insegnanti della scuola secondaria di primo grado e biennio della scuola secondaria di secondo grado. Progetto nazionale MIUR - Accademia Nazionale dei Lincei - Polo di Pisa, Scuola Normale Superiore (<https://www.youtube.com/watch?v=OrHDsYnPYjM>).

2017 – Pisa (3 febbraio 2017), «Leggere la grammatica: un percorso tra regole ed educazione linguistica» in: *L’italiano nei libri di testo*. Ciclo di incontri di formazione e aggiornamento per insegnanti delle scuole secondarie di primo grado (Italiano. Programma per l’italiano, anno scolastico 2015/2016). Progetto nazionale MIUR - Accademia Nazionale dei Lincei - Polo di Pisa, Scuola Normale Superiore (<https://youtu.be/vW-NSwoC7mM>)

2016 – Pisa (2 febbraio 2016), «Scritture digitali: come usare le nuove tecnologie per riflettere sulla lingua e insegnare la scrittura», in: *Scrittura e testualità*. Ciclo di incontri di formazione e aggiornamento per insegnanti delle scuole secondarie di primo grado (Italiano. Programma per l’italiano, anno scolastico 2015/2016). Progetto nazionale MIUR - Accademia Nazionale dei Lincei - Polo di Pisa, Scuola Normale Superiore (<https://www.youtube.com/watch?v=oYjpmnC8aMo>).

2016 – Bologna (12 febbraio 2016), «Scrivere e parlare: italiano L1 e L2 a confronto». Relazione al Seminario di studio *Insegnare Italiano nella classe plurilingue*, organizzato dal GISCEL – Emilia Romagna, Lombardia, Veneto.

2015 Trieste (22 ottobre 2015) – «La discriminazione: un percorso fra sentenze e ‘senso comune’», relazione presentata nell’ambito del ciclo di seminari del dottorato in Storia e Filosofia dedicati al tema *I linguaggi della discriminazione dal Medioevo a oggi*.

2015 – Pisa (8 aprile 2015), «Dinamiche dell’errore dall’oralità alla scrittura», in: *L’italiano nella classe plurilingue: una didattica per l’inclusione*. Ciclo di incontri di formazione e aggiornamento per insegnanti delle scuole secondarie di primo grado (Italiano. Programma per l’italiano, anno scolastico 2014/2015). Progetto nazionale MIUR - Accademia Nazionale dei Lincei - Polo di Pisa, Scuola Normale Superiore (<https://www.youtube.com/watch?v=u6xI8bwH5sk>).

2010 (Firenze) – *Fuori dal senso comune. Corso di formazione per combattere gli stereotipi all’origine delle discriminazioni di genere* organizzato da: Provincia di Firenze, Assessorato alle Pari Opportunità e Società Italiana delle Storiche. Laboratorio sul tema: «I linguaggi degli stereotipi: parole, immagini, 'linguaggi' delle discriminazioni di genere» (gennaio–maggio 2010).

2010 (Roma) – Lezione al XXI Corso di aggiornamento PLIDA per insegnanti di italiano L2, organizzato dalla Società Dante Alighieri (22 marzo).

2007 (Bertinoro, FC) – DILM (Scuola Estiva in Didattica delle Lingue Moderne – Università di Bologna) – Lezioni sul tema: *Scrivere e parlare fra nuove tecnologie ed educazione linguistica* (Bertinoro, 6 luglio 2007).

2006 (Caracas) – *SIDIVE*, Secondo Incontro degli Italianisti Venezuelani (Caracas, 6 – 7 aprile 2006) – Lezioni sui temi: *L'italiano in rete: lingua e dialogo nella comunicazione mediata dal computer* e *Forme testuali e situazioni comunicative in Internet (con applicazioni didattiche)*.

2006 (Udine) – Lezioni nel Corso «Donne, politica e istituzioni» sul tema: *Le Pari Opportunità nella Comunicazione pubblica e istituzionale* (Università di Udine, 15–16 settembre 2006).

2005 (Perugia) – *L'italiano della rete*, lezioni tenute presso il CLIC (Corso di Lingua italiana Contemporanea dell'Università per Stranieri di Perugia) dedicato a «Lingua italiana e i (nuovi) media» (27–28 luglio 2005).

## ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DI RICERCA

### Linguistica italiana

1) *Italiano contemporaneo*: a) L'italiano e le nuove tecnologie, con particolare attenzione alle caratteristiche del dialogo digitale (organizzazione di turni, meccanismi di modulazione, forme di simulazione del parlato, ecc.), alla lingua e alla testualità dei nuovi media. b) Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo; 2) *Storia della lingua italiana*: storia delle grammatiche e storia della linguistica.

2019 – «La punteggiatura nella Comunicazione mediata dal computer: pratiche e metodi di analisi», in A. Ferrari *et alii* (a cura di), *Punteggiatura, sintassi, testualità nella varietà dei testi italiani contemporanei*, Firenze: Cesati, pp. 163-179.

2018 – «Storia, lingua e varietà della Comunicazione Mediata dal Computer», in: G. Patota/F. Rossi, *L'italiano e la rete, le reti per l'italiano*, Firenze: Accademia della Crusca – goWare, 2018, pp. 16-34.

2018 - «L'italiano in rete: usi, varietà e proposte di analisi», *AggiornaMenti* (Gli italiani degli italiani. Le varietà nella lezione di italiano LS), 13 (2018), pp. 17-26.

2017 - «Scrivere e parlare in italiano. Un percorso didattico tra sociolinguistica e storia della lingua», in: G. Caprara, G. Marangon (a cura di), *Italiano e dintorni. La realtà linguistica italiana: approfondimenti di didattica, variazione e traduzione*, Frankfurt am Main etc.: Lang, pp. 33-56.

2016 - «Aspetti diamesici», in: S. Lubello (ed.), *Manuale di linguistica italiana*, Berlin/Boston: De Gruyter, pp. 442-458.

2015 - «Lingua e web», in: *Enciclopedia italiana. Nona appendice (J-Z)*, Roma: Istituto della Enciclopedia italiana Treccani, pp. da 65-66.

2015 - «Cacciucco, e non caciucco», in: M. Arcangeli (a cura di), *Peccati di lingua. Le 100 parole italiane del Gusto*, Soveria Mannelli: Rubbettino, pp. 51-53.

2015 – «Contesti e forme della testualità digitale», in: *Sul filo del testo. In equilibrio tra enunciato e enunciazione* (Atti Convegno Siena, 7-8 maggio 2014), Pisa: Pacini, pp. 119-135.

- 2015 – «Diamesia: la nascita di una dimensione», in: E. Pistolesi, R. Pugliese, B. Gili Fivela (a cura di), *Parole, gesti, interpretazioni. Studi linguistici per Carla Bazzanella*, Roma: Aracne, pp. 27-56.
- 2015 – E. Pistolesi, R. Pugliese, B. Gili Fivela (a cura di), *Parole, gesti, interpretazioni. Studi linguistici per Carla Bazzanella*, Roma: Aracne, 398 pp.
- 2014 – «Scritture digitali», in: G. Antonelli, M. Motolese, L. Tomasin (a cura di), *Storia dell'italiano scritto*, Roma: Carocci, vol. III: Italiano dell'uso, pp. 349-75.
- 2014 – «Il *De vulgari eloquentia* di Giovanni Boccaccio», *GSLI*, CXCI.2, pp. 161-199.
- 2013 – «Tra lingua e lessicografia. Osservazioni su *Gli italianismi nel catalano. Dizionario storico-etimologico* di Yorick Gomez Gane», *Quaderns d'italià* 18 (2013), pp. 299-303.
- 2012 – «Llengua i literatura segons Dante», *Mot So Razo*, 10-11 (2011-2012), pp. 95–104.
- 2010 – «Percorsi della traduzione nel Medioevo (secc. XII–XIV)», in: M. Ballerini, F. Fusco, *Testo e traduzione: lingue a confronto*. Frankfurt am M. etc: Lang, pp. 217–244.
- 2012 – «Le dimensioni della scrittura digitale tra codifica e comunicazione», in: P. Degni (a cura di), *Lettere come simboli. Aspetti ideologici della scrittura tra passato e presente*. Udine: Forum Edizioni, pp. 241–255.
- 2011 – «Le voci nel testo digitale: il caso del *quoting*», in: M. Cerruti, E. Corino, C. Onesti (a cura di), *Formale e informale. La variazione di registro nella comunicazione elettronica*. Roma: Carocci, pp. 84–101.
- 2011 – «Frammenti di un discorso ordinario. Contributo all'analisi pragmatica degli SMS», in: S. Schwarze, G. Held (a cura di), *Testi brevi. Teoria e pratica della testualità nell'era multimediale*. Frankfurt am M. etc.: Lang, pp. 113–125.
- 2011 – «1996 – SMS», in: M. Arcangeli (a cura di), *Itabolario. L'Italia unita in 150 parole*. Roma: Carocci, pp. 274–275.
- 2010 – «Lingua e comunicazione nel web 2.0», *Italianieuropei*, 2 (2010), pp. 61–66.
- 2009 – «Meccanismi interazionali di intensità nel forum di *Repubblica.it* sull'immigrazione», in: B. Gili Fivela, C. Bazzanella (a cura di), *Fenomeni di intensità nell'italiano parlato*. Firenze: Franco Cesati editore, pp. 127–146.
- 2009 – «I “messaggini”: sintesi, ridondanza, contesto», *LId'O (Lingua italiana d'oggi)*, V (2008 [2009]), pp. 297–316.
- 2008 – «La banalità dell'Altro: dallo stereotipo all'insulto etnico», in: S. Taviano (a cura di), *Migrazione e identità culturali*. Messina: Mesogea, pp. 227–238.
- 2007 – (a cura di) *Lingua Scuola e Società. I nuovi bisogni comunicativi nelle classi multiculturali. Atti dell'Istituto Gramsci del Friuli Venezia Giulia*. Udine: Graphis, 210 pp.
- 2007 – «Le pari opportunità nella comunicazione pubblica e istituzionale», in F. Fusco (a cura di), *Donne, politica e istituzioni*. Udine: Forum, pp. 55–70.

- 2007 – E. Pistolesi, S. Schwarze (a cura di), *Vicini/lontani. Identità e alterità nella/della lingua*, Frankfurt am Main etc.: Lang, 274 pp.
- 2007 – «Identità e stereotipi nel discorso conflittuale», in: E. Pistolesi, S. Schwarze (2007), pp. 115–130.
- 2006 – «“Parola per parola”: la traduzione e i modelli letterari in alcuni dizionari e grammatiche italo-francesi del primo Settecento», in: G. Coluccia, B. Stasi (a cura di), *Traduzioni letterarie e rinnovamento del gusto: dal Neoclassicismo al primo Romanticismo. Atti del Convegno Internazionale (Lecce–Castro, 15–18 giugno 2005)*. Galatina: Congedo editore, vol. II, pp. 183–208.
- 2005 – «La simulazione del parlato nello scambio dialogico delle chat», in: E. Burr (a cura di), *Tradizione & Innovazione. Il parlato: teoria - corpora - linguisitica dei corspora. Atti del VI Convegn SILFI (Duisburg, 28 giugno - 2 luglio 2000)*. Firenze: Franco Cesati, vol. I, pp. 471–483.
- 2005 – «Internet e il linguaggio dei giovani (LG)», in F. Fusco, C. Marcato (a cura di), *Forme della comunicazione giovanile*. Roma: Il Calamo, pp. 251–282.
- 2005 – «Rassegna delle riviste di cultura on–line in lingua italiana», in: W. Lorenzoni (a cura di), *Riviste di cultura e industria della comunicazione*, Firenze: Società Editrice Fiorentina, pp. 135–167.
- 2004 – *Il parlar spedito. L'italiano di chat, e-mail e SMS*. Padova: Esedra, 2004.
- 2003 – «L'italiano nella rete», in: N. Maraschio, T. Poggi Salani (a cura di), *Italia linguistica anno Mille. Italia linguistica anno Duemila*. Atti del XXXIV Congresso Internazionale di Studi della SLI (Firenze, 19-21 ottobre 2000). Roma: Bulzoni, pp. 431–447.
- 2002 – «Flame e coinvolgimento in IRC (Internet Relay Chat)», in: C. Bazzanella, P. Kobau (a cura di), *Passioni, emozioni, affetti*. Milano: McGraw–Hill, pp. 261–277.
- 2001 – «Con Dante attraverso il Cinquecento: il *De vulgari eloquentia* e la questione della lingua», *Rinascimento*, XL (2000), pp. 269–296.
- 2000 – «L'origine del concetto di “latino volgare” negli studi romanzi: il caso di Celso Cittadini», in: *Actes du XXII<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes* (Bruxelles, 23–29 luglio 1998), publiés par A. Englebort *et alii*, vol. I: *L'histoire de la linguistique, médiatrice de théories*. Tübingen: Niemeyer, pp. 113–120.
- 2000 – «Il *De vulgari eloquentia* di Dante nella riflessione linguistica di Celso Cittadini», *Bullettino senese di storia patria*, CV (1998 [2000]), pp. 109–309.
- 1998 – «Barba, Giovanni», *Histoire Épistémologie Langage. Corpus représentatif des grammaires et des traditions linguistiques* (tome 1), n. 2 h. s. (1998), pp. 353–354.
- 1997 – «Il visibile parlare di IRC (Internet Relay Chat)», *Quaderni del Dipartimento di linguistica dell'Università di Firenze*, 8 (1997), pp. 213–246.
- 1993 – «Giusto Fontanini nel dibattito sulla diplomatica e sulla nascita della lingua italiana», *Nuovi Annali della Facoltà di Magistero dell'Università di Messina*, 11 (1993), pp. 219–259.

## Filologia catalana

La produzione del filosofo catalano Ramon Llull nell'ambito di una ricerca sulla traduzione nel Medioevo romanzo e sull'edizione di testi con tradizione plurilingue. Sta curando, per conto della NEORL (*Nova Edició de les Obres de Ramon Llull*), l'edizione critica dell'opera *Quadratura i triangulatura de cercle* (Parigi, 1299), tramandata in latino e in catalano. Collegato all'edizione è lo studio del rapporto fra tradizione e traduzione nel *corpus* lulliano, composto da circa 240 testi.

2018 – «Alla ricerca dell'Autore. un percorso fra dediche, filologia e tradizione», in: J. Santanach, A. Soler, L. Badia (eds.), *Ramon Llull, pensador i escriptor*, Barcellona/Palma de Mallorca: Edicions UB/UIB, pp. 105-141.

2017 – «Dalla sensibilità all'intelletto: osservazioni sull'allegoria nel *Llibre de contemplació*», *Studia lulliana*, LVII (2017), pp. 63-96.

2017 – Recensione *Els manuscrits, el saber i les lletres a la Corona d'Aragó, 1250-1500*, a cura de Lola Badia, Lluís Cifuentes, Sadurní Martí i Josep Pujol, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2016, 267 pp., «Rivista Italiana di Studi Catalani» 7, 2017, ISSN 2279-8781, pp. 200-206.

2014 – Recensione a *Rethinking Medieval Translation. Ethics, Politics, Theory*, edited by Emma Campbell and Robert Mills, D. S. Brewer: Cambridge, 2012, *Studia lulliana*, LIV (2014), pp. 131-139.

2013 – «La grammatica lulliana dal *trivium* all'Arte», *Quaderns d'italià*, 18 (2013), pp. 45-64.

2012 – Recensione a Antoni Bordoy, *La filosofia de Ramon Llull*, Mallorca: Objeto Perdido, 2011, *Studia Lulliana*, LII (2012), pp. 139-145.

2012 – «Retorica, lingue e traduzione nell'opera di Ramon Llull», in: M. I. Ripoll, M. Tortella (a cura di), *Ramon Llull i el lul·lisme: pensament i llenguatge. Actes de les jornades en homenatge a J. N. Hillgarth i A. Bonner*, Barcellona/Palma de Mallorca: Edicions UB/UIB, pp. 313– 327.

2009 – «Tradizione e traduzione nel *corpus* lulliano», *Studia Lulliana*, XLIX (2009), pp. 3–50.

2008 – «Le traduzioni lulliane fra missione e storia», in: *La Catalogna in Europa, l'Europa in Catalogna. Transiti, passaggi, traduzioni. Atti del IX Congresso Internazionale dell'AISC (Venezia, 14–16 febbraio 2008)*. Edizione in linea – ISBN 978-88-7893-009-4 (data di pubblicazione: 10 ottobre 2008, <http://www.filmod.unina.it/aisc/attive/Pistolessi.pdf>)

2007 – «Note sulle definizioni lulliane», *Studia Lulliana*, XLVII (2007), pp. 51–69.

2007 – «Quadrar el cercle després de Ramon Llull: el cas de Nicolau de Cusa», in: A. Fidora, E. Trenc (eds.), *La recepció de la literatura catalana medieval a Europa. 2<sup>n</sup> Col.loqui Europeu d'Estudis Catalans* (Béziers, 19–21 de gener 2006). Péronnas: Editions de la Tour Gile, Vol. I, pp. 17–32.

2005 – «Ramon Llull, la geometria i les quadratures del cercle», in: *Actes de les Jornades Internacionals lul·lianes: Ramon Llull al s. XXI* (Palma, 1–3 d'abril de 2004), edició a cura de Maria Isabel Ripoll Perelló. Barcellona/Palma de Mallorca: Edicions UB/UIB, pp. 107–144.

1998 – «Els rerefons de l'afatus lul·lià», in: *Actes de l'Onzè Col·loqui Internacional de llengua i literatura catalanes* (Palma de Mallorca, 8–12 de setembre de 1997). Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, vol. I, pp. 73–92.

1996 – «Paraula és imatge de semblança de pensa. Origine, natura e sviluppo dell'afatus lulliano», *Studia Lulliana*, III (1996), pp. 3–46.

### **Altro**

2012 – «Da millennium bug a tweet: dieci anni di italiano in rete», in: *2001–2011. Cinque istantanee della lingua italiana* (Speciale Treccani)

([http://www.treccani.it/magazine/lingua\\_italiana/speciali/lingua/Pistolesi.html](http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/speciali/lingua/Pistolesi.html))

2011 - «Non sono un numero!». Numeri, identità e identificazione in: *Largo ai numeri nella lingua* (Speciale Treccani)

([http://www.treccani.it/magazine/lingua\\_italiana/speciali/Numeri/Pistolesi.html](http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/speciali/Numeri/Pistolesi.html)),

1997 – «IRC (Internet Relay Chat): una nuova tecnologia della parola. Guida storica tecnica e linguistica», corso curato per il sito Web *Italica* della RAI.

### **Interventi a convegni, seminari e tavole rotonde come relatrice invitata (selezione)**

20-22 febbraio 2019 (Basilea, CH), «'Appuntare' nei Collegi dei Nobili. Un percorso tra latino e italiano in alcune grammatiche della prima metà del Settecento», relazione al Convegno Internazionale, *La punteggiatura nella storia della lingua italiana: norme e usi* (Basilea, 20-22 febbraio 2019).

17-18 dicembre 2018 (Campobasso), «Comunità, generi, varietà: problemi e prospettive della sociolinguistica nel web», relazione al workshop *Sociolinguistica delle varietà in Italia: studi e teoria* (Campobasso, 17-18 dicembre 2018) (<https://sociolinguisticadellevarietà.weebly.com>).

29 novembre – 1 dicembre 2018 (Siena, Università per Stranieri), *Verso la Terra Santa: viaggio materiale e intellettuale nel De fine (III.72) di Raimondo Lullo*, relazione al convegno dell'AISC (Associazione Italiana di Studi Catalani), *Specie di spazi, viaggi e geografia* (Siena, Università per Stranieri, 29 novembre – 1 dicembre 2018).

17-19 gennaio 2018 (Basilea, CH), «L'interpunzione nei testi digitali», Conferenza plenaria al Convegno *La punteggiatura italiana contemporanea nella varietà dei testi comunicativi*, Università di Basilea (<https://punteggiatura2018basel.com/>).

22-24 ottobre 2018 (Saarbrücken, Trier, Heidelberg, DE), ciclo di conferenze per la *XVIII Settimana della Lingua Italiana nel mondo: l'italiano e la rete, le reti per l'italiano* presso le Università di Saarbrücken, Trier, Heidelberg.



15-16 ottobre 2018 (Bucarest, RO), Conferenza per la *XVIII Settimana della Lingua Italiana nel mondo: l'italiano e la rete, le reti per l'italiano* dal titolo «L'italiano nella rete: lingua, generi e varietà», Istituto italiano di Cultura di Bucarest».

17-18 novembre 2017 (Frankfurt am Main, DE): «L'italiano delle scritture digitali», Conferenza plenaria al Convegno *Gli italiani degli italiani – Le varietà nella lezione di italiano LS, VIII Convegno ADI*, Goethe-Universität, Frankfurt am Main (<http://adi-germania.org/it/giornate-di-studio-e-formazione-adi-17-18-novembre-2017-frankfurt-am-main/>).

2016 (Barcelona, ES) – «Le traduzioni lulliane: un percorso tra lingue, filologia e tradizione (alla ricerca dell'autore)», Conferenza plenaria tenuta al Convegno *Ramon Lull, pensador i escriptor* (Barcellona, 16-18 novembre).

2016 (Malaga, ES) – «Scrivere e parlare in italiano. Un percorso didattico tra sociolinguistica e storia della lingua», Conferenza di chiusura del I Convegno dell'ASELIT (Asociación Española de Lengua Italiana y Traducción), *Variación lingüística y didáctica del italiano* (27-28 ottobre).

2016 (Modena) – «Lullo nell'officina della traduzione», relazione al convegno *Raimondo Lullo, filosofo in movimento* (3 maggio) (organizzatrice del Convegno).

2015 (Torino) – «Dalla sensibilità all'intelletto: osservazioni su allegoria e analogia nell'opera di Ramon Lull», relazione presentata all'*XI Congresso internazionale AISC, Linguaggi del metareale nella cultura catalana: arte, cinema, folclore, letteratura, storia* (Torino, 15-18 settembre 2015).

2014 (Copenhagen - DK) – «Language in the new media, norm, variation, language change». PhD seminar with two public lectures. Monday 3 November at 1pm: What changed, what didn't: "The real impact of electronically-mediated communication" by Professor Naomi S. Baron. Tuesday 4 November at 9am: The new spaces of digital writing: "Some remarks from an Italian sociolinguistic perspective" by Associate Professor Elena Pistolesi (3 - 4 November).

2014 (Siena) – Partecipazione al Convegno internazionale *Sul filo del testo. In equilibrio tra enunciato e enunciazione* (Università per Stranieri di Siena, 7-8 maggio 2014), con una relazione dal titolo: «Enunciazione 'ristretta' e enunciazione 'allargata' nella comunicazione digitale».

2014 (Ferrara) – Partecipazione alla *Giornata di studi sulla traduzione letteraria delle lingue romanze* con una relazione dal titolo «Tradurre, riscrivere e interpretare: lo strano caso di Ramon Lull» (1 aprile).

2014 (Ferrara) – Intervento dal titolo «Le forme del testo nell'era digitale» nella *Giornata di studi su L'italiano giovane* (17 marzo).

2011 (Palma de Mallorca) – Conferenza dal titolo: «Llengua i literatura segons Dante» (24 novembre).

2010 (Barcellona) – Partecipazione al Convegno *Invidiosi veri. Dante nell'incrocio mediterraneo delle politiche e delle culture* (Barcellona), con una relazione dal titolo: «"Tra bontade e bellezza": i vincoli della retorica in Dante e Lullo» (17-18 maggio).

2010 Palma de Mallorca (Spagna) – Relazione alle *Jornades lul·lianes en homenatge a J. N. Hillgarth i Anthony Bonner* dal titolo: «Parlar bellament en diferents llenguatges: notes sobre retòrica i traducció en l'obra de Ramon Lull» (25-26 febbraio).

2009 – (Barcellona) Seminario sul tema: «Les traduccions lul·lianes i els recorreguts de la traducció a l'Edat Mitjana (segles XII–XIV)», *III Jornades Acadèmiques Interdisciplinàries* organizzate dalla Universitat de Barcelona (8 e 9 maggio).

2009 – (Barcellona) «Les funcions de la citació en el Discurs Mediat per Ordenador», Conferenza Internazionale IADA2009 dedicato al tema *Polyphony and Intertextuality in Dialogue. The 12th International Conference on Dialogue Analysis* (15–18 settembre).

2008 – (Trieste) «Le strategie del discorso razzista», intervento alle giornate organizzate dall'Istituto Regionale per la Cultura Ebraica FVG sul tema *Le leggi razziali del 1938 e il razzismo nell'Italia di oggi (Quarta settimana della Cultura ebraica a Trieste, 18 – 23 novembre)*.

2009 – (Trieste) «Le strategie della discriminazione razziale nel linguaggio contemporaneo», relazione al convegno *La diversità umana. Biologia, storia, narrazione* (28–29 maggio).

2007 – (Firenze) «Lo spazio angusto della scrittura: sintesi e ridondanza negli SMS», relazione presentata al Convegno *Se telefonando...ti scrivo. L'italiano al telefono dal parlato al digitato* (Accademia della Crusca, 11 maggio 2007).

2005 – (Padova) «*Per i nobili e studiosi giovanetti: modello latino e tradizione volgare in alcune grammatiche del primo Settecento*», Circolo Filologico Linguistico Padovano (27 aprile 2005).

## **PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA**

2015-2018 – *Progetto Narpan: Corpus Digital de Textos Catalanes Medievales y Renacentistas* (Ministerio de Economía y Competitividad nel “Programa estatal de Fomento de la Investigación científica y técnica de excelencia, FFI 2014-53050-C5-1-P), Unità di ricerca dell'Università di Barcellona (UB) coordinata da Lola Badia.

2016-18 – Progetto FAR di Dipartimento *La questione gender nei linguaggi dei giovani*, coordinato dalla prof.ssa Antonie Hornung.

2015 – Coordinatrice nazionale (PI) del Prin2015 dal titolo *Diffondere, coinvolgere, manipolare: la costruzione dell'informazione in età digitale. Modelli e proposte per una linguistica della complessità* (progetto non finanziato; valutazione: buono).

2009-2011. *Progetto CODITECAM II: Corpus digital de textos catalans medievals* (Ministerio de Ciencia e Innovación, projecte FFI 2008–05556–C03), coordinato dalla prof.ssa Lola Badia (UB).  
Il progetto è stato rinnovato per gli anni 2012-2014 (CODITECAM III).

PRIN 2006–2008: «Attenuare e rafforzare nel parlato» (Unità coordinata dalla prof.ssa Carla Bazzanella dell'Università di Torino) nell'ambito del progetto *Parlare italiano: teorie e applicazioni linguistiche* (responsabile nazionale: prof.ssa Miriam Voghera).

2007 – Finanziamento d'Ateneo, nell'ambito del progetto “Giovani Ricercatori dell'Università di Trieste”, per una ricerca sul tema: *La dimensione diamesica e le nuove prospettive di analisi del parlato*.

PRIN 2003–2005: «Tradizioni letterarie e rinnovamento del gusto: dal Neoclassicismo al primo Romanticismo» (coordinatore dell'Unità di Trieste: prof. Elvio Guagnini).

## **Partecipazione a Comitati scientifici**

Dal 2016 fa parte del Comitato scientifico della rivista *Quaderns d'Italia* (<https://dialnet.unirioja.es/servlet/revista?codigo=8553>).

Componente del Comitato scientifico dell'International Symposium co-organized by Françoise Gadet, Olivier Baude and Médéric Gasquet-Cyrus (7, 8 and 9 June 2018, Université Paris Nanterre): *Youth languages: the age of maturity?* (<https://meits.parisnanterre.fr/>).

Fa parte del Comitato scientifico del XII congresso dell'AISC *Specie di spazi, viaggi, geografie* (Siena, Università per Stranieri, il 29-30 novembre 2018).

2017 – con il gruppo del progetto FAR2016, diretto da Antonie Hornung, organizzazione del Convegno *La giovane Europa. L'identità linguistica delle nuove generazioni* (Modena, 26 settembre).

2016 – *Raimondo Lullo, filosofo in movimento. Giornata di studio nel VII centenario della morte (1316 – 2016)* (Modena, 3 maggio).

2016 – *Il patrimonio lulliano della Biblioteca Estense Universitaria*. Mostra di manoscritti (2-7 maggio).

2012 – con Lola Badia e Raffaele Pinto (UB): Convegno internazionale *Dante e Lullo* (Barcellona, 21–22 febbraio 2012), sostenuto dal Ministerio de Ciencia e Innovación (FFI2011–1 4815–E), dall'Istituto Italiano di Cultura di Barcellona e dalla Universitat de Barcelona (UB).

2009 – Giornata di studi dell'AISC (Associazione Italiana di Studi Catalani): *Memorie della Catalogna* (Trieste, 8 ottobre 2009).

2006 – Per conto dell'Istituto Gramsci del Friuli Venezia Giulia: Convegno *Lingua Scuola Società. I nuovi bisogni comunicativi nelle classi multiculturali* (Trieste, 6–7 ottobre 2006).

2005 – Con Sabine Schwarze (Università di Augsburg): Convegno Internazionale *Vicini/lontani. Identità e alterità nella/della lingua* (Augsburg (DE), 28-29 ottobre 2005).

Dal 2012 è responsabile della sezione 'Llengua de composició i traducció' della *Base de Dades Ramon Llull*, gestita dal Centre de Documentació Ramon Llull (Universitat de Barcelona) (<http://orbita.bib.ub.edu/llull/>).

## **Riviste e associazioni**

2015 – Componente della Redazione della *Rivista Italiana di Studi Catalani* (<http://www.ediorso.it/rivista-italiana-di-studi-catalani.html>)

Collabora stabilmente alla *Rassenya* bibliografica della rivista *Studia lulliana* (<http://studialulliana.uib.cat/>)

2015– 2018 Vicepresidente dell'AISC (Associazione Italiana di Studi Catalani).

2012 – 2018 Membro del Direttivo dell'AISC (Associazione Italiana di Studi Catalani).

Membro del Centre Ramon Llull della Università di Barcelona.

Ultimo aggiornamento: Perugia, febbraio 2019

F.to Elena Pistolesi

